

**Составитель:
Линна ЛИБЕРЧУК, д.ф.н.**



Уважаемые друзья! Мы продолжаем международную поэтическую страницу. На этой странице журнала вы прочтете короткие стихи зарубежных и русских поэтов, которые по-разному интерпретировали ключевые понятия нашей жизни и нашей цивилизации. Использование ключевых слов для описания этих понятий в стихах обусловлено распространением этого современного принципа представления информации как интеллектуалам и любителям языка, так и широкой аудитории. Знакомство с поэтическим творчеством зарубежных и русских поэтов на глобальной арене позволяет нам лучше понимать ценности и достижения друг друга и находить новые стратегии для наших перспективных взаимоотношений.

ЗАРУБЕЖНЫЕ И РУССКИЕ ПОЭТЫ О ПРИРОДЕ И ВРЕМЕНАХ ГОДА

Римма КАЗАКОВА (Россия)



У природы – время года,
у меня по большей части
время всхода и захода,
время горя, время счастья.

А зима и снег во поле,
а июль, горяч и плотен, –
добавление, не боле,
обрамление полотен.

Время кроссов и вопросов
и всего, чем жизнь согрелась...

Время-зрелость – юность взрослых,
время-старость – взрослых зрелость.

Время-радость, время-бремя,
Время-друг и время-деспот...
И, когда ты рядом, время –
некончаемое детство.

Израэль КАФУ ХО (Гана)

НЕБО

Ночное небо – как огромный город,
Живут в нём и животные и люди –
Но никогда небесный человек
Не убивал ни птицы, ни козы,
И ни один медведь не задирал добычи.
На небе нет несчастий, нет смертей,
И каждый там идёт назначенным путём.

Д.С. МЕРЕЖКОВСКИЙ (Россия)



НЕБО и МОРЕ

Небо когда-то

в печальную землю влюбилось,
С негою страстной
в объятья земли опустилось...
Стали с тех пор
небеса океаном безбрежным,
Вечным, как небо, –
как сердце людское, мятежным.
Любит он землю
и берег холодный целует,

Но и о звёздах,
о звёздах родимых тоскует...
Хочет о небе забыть океан и не может:
Скорбь о родных небесах
его вечно тревожит.
Вот отчего он порою
к ним рвётся в объятья,
Мечется, стонет,
земле посыпает проклятья...
Тщетно! Вернётся к ней море и,
полное ласки,
Будет ей вновь лепетать
непонятные сказки.
Мало небес ему,
мир ему кажется тесным,
Вечно земное
в груди его спорит с небесным!

Ли Цин ЧЖАО (Китай)

Там, где слились воедино
Тучи с озёрным простором,
Где предрассветная дымка
Таёт над сонной волной, –
Тысячи парусных лодок
В танце закружятся скоро.
Небо бледнеет, и гаснут
Звёзды одна за одной.

Сон необычный мне снился,
Будто бы в Небо я взмыла,
Голос из бездны небесной
Вдруг обратился ко мне.
Ласково и с участiem
Небо меня спросило,
Путь свой куда направляю
В этой земной стороне.

Эг ХИГО (Нигерия)

НА ЗАКАТЕ

Нигде так не теснятся облака,
Как у меня над головой;
Чем толще слой, тем больше ярких красок, –
Смешались пурпур, золото и сажа,
А солнце убегает за холмы,
Как номерной фонарь автомобиля.
Кричат в ночи жабы похотливо...
А в небесах просвет, быть может, в ярд,
Быть может, в милю, сразу же за ним
Другая скомканная куча туч
Свинцовых снизу, сверху золотистых –
Вот каковы закаты января,
Когда в саванне рыжую траву
Охотники и фермеры сжигают.

Иван МАНЖУРА (Украина)

ПЕРВЫЙ СНЕГ

Ещё вчера здесь солнце грело,
Чабан свою отару пас,
И озимь ярко зеленела.
И лист шуршал в рассветный час.

Сегодня ж снегом серебристым
Как будто в бархат дол одет,
И плачет ветер в поле чистом,
И солнце льёт холодный свет.

Куда ни глянешь – всё белеет,
В глазах как будто стал туман,
И только кое-где чернеет
В снегу былинка или бурьян.

Так и на сердце в годы эти,
Ложится снег, студя мне кровь...
А всё ж нет-нет да и засветит
Ему надежда и любовь.

ШОЛОМ-АЛЕЙХЕМ

(Украина, США)



* * *

Снова радостное солнце
Светит в тусклое оконце.
Сердцу весело. А夜里
Всё короче и короче.

Дети! Дети! Прочь унынье!
Верьте в будущее ныне!
Вера в лучшее на свете –
Путь к победе вашей, дети!

Лучшие наступят годы,
В прошлое уйдут невзгоды.
Пусть пока зима сурова,
Дни весны наступят снова.

Мирослав ФЛОРИАН (Чехия)

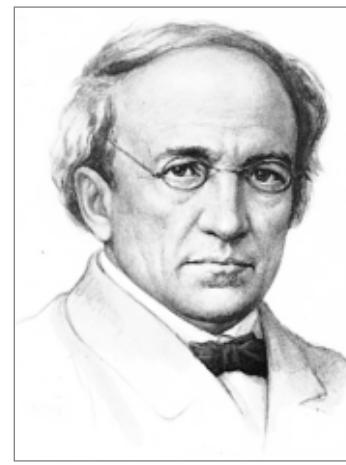
ФЕВРАЛЬСКИЙ СНЕГ

Мохнатый снег, на землю сыпь,
Прорехи в тучах всё растут,
И ты белеешь
в кронах лип,
цветка сверкающий раструб.

Осыпь бульвары, автострады,
где тысячи
зnamён трепещут,
где распеваются демонстранты,
людской поток в разливе плещет.

Поля и Прага, близь и даль –
Всё снегу чистому открыто.
Чуть сдвинулась
Земли орбита:
весне принадлежит Февраль!

Фёдор ТЮТЧЕВ (Россия)



* * *

Зима недаром злится,
Прошла её пора –
Весна в окно стучится
И гонит со двора.

И всё засуетилось,
Всё нудит Зиму вон –
И жаворонки в небе
Уж подняли трезвон.

Зима ешё хлопочет
И на Весну ворчит.
Та ей в глаза хохочет
И пуще лишь шумит...

Взбесилась ведьма злая
И, снегу захватя,
Пустила, убегая,
В прекрасное дитя...

Весне и горя мало:
Умылася в снегу
И лишь румяней стала
Наперекор врагу.

Флавиен РАНАИВО

(Малагасийская Республика)

ВЕСНА

Сумасшедшие травы
Мою затопили дорогу.
Что ж, тем хуже для них.

Набегают мечты и уходят,
Только песенка рядом идёт.
Справа нет никого,
Слева нет ничего,
И не видно, чтоб персик расцвёл.
Но запах тончайший настиг и окунул меня.
Может быть, я влюблён?

Хорхе Каррера АНДРАДЕ

(Эквадор)

АПРЕЛЬ – ВОДЯНОЙ ХМЕЛЬ

Время, когда сердце
хотело б скакать разутым,
как у девочки, грудь вырастает у дерева,
а нас охватывает страсть писать наши вещи
ласточкиными перьями.
Эти лужи – будто бокалы с чистою водой,
её взмах крыла или травинка морщинит,
и как синий прилив этот воздух стеклянный,
где лодочка насекомого медленно стынет.

Вода с удовольствием сандалями шлётает,
москиты просеивают молчанье природы,
и воробы подбирают клевом жемчужину
хорошей погоды.

Ян НЕРУДА (Чехия)

* * *

Летней ночью озарённой
Слыши сердца стук бессонный, –
Днём так сладостно и больно,
А сейчас так вольно, вольно!

Дед небесный, старый Месяц,
С облаков прозрачных свесясь,
Серебром осыпал дали,
Шар земной сияньем залил.

Звёздочки, его внучата,
Золотые, как дукаты,
Всё звенят не умолкая,
День грядущий возвещая.

Александр ТВАРДОВСКИЙ

(Россия)

ЛЕС ОСЕНЬЮ

Меж редеющих верхушек
показалась синева.
Зашумела у опушек ярко-жёлтая листва.
Птиц не слышно.
Треснет мелкий обломившийся сучок,
И, хвостом мелькая,
белка лёгкий делает прыжок.
Стала ель в лесу заметней –
бережёт густую тень.
Подосиновик последний
сдвинул шапку набекрень.